

Digital Preservation and Revitalisation of Endangered Scripts: An International Sino-European Conference

From 23 to 24 October 2026, scholars and practitioners from China and Europe will meet to address an urgent question: how can the world's endangered writing systems survive, and even thrive, in a digital landscape largely built for dominant languages? Hosted by the Confucius Institute at the University of Geneva in collaboration with East China Normal University, the international Sino-European conference *Digital Preservation and Revitalisation of Endangered Scripts* will explore this question from historical, technical, educational and community perspectives.

The conference will open on Friday 23 October with remarks by the organisers, [Jue Wang-Szilas](#) (University of Geneva) and [Chunfeng Zhang](#) (East China Normal University), and by [Tim Brookes](#) of the Endangered Alphabets Project. Three keynotes will frame the discussions. [Joël Bellassen](#) (INALCO) will discuss the fate of Chinese writing in the 20th century, tracing how Chinese characters went from being targeted for abolition in the wake of the May Fourth Movement to being denied in language pedagogy. [Long Congjun](#) (Chinese Academy of Social Sciences) will speak about the intelligent processing of Classical Tibetan texts, drawing on his experience of applying computational methods to historical documents. [Philippa M. Steele](#) (University of Cambridge) will consider how writing systems of the past emerged, spread and disappeared, and what this means for the digitisation and revitalisation of minority scripts today.

Over two days, papers selected through an open call will be presented in panels addressing four themes. **The digitisation and encoding panel** will cover multilingual ancient document image recognition, the digital revival of Dongba through the Electronic Dongba (Edongba) input software, why AI cannot 'solve' endangered scripts without typographic encoding, and a decentralised approach to computer text encoding. **The script studies sessions** will examine Khitan Large Script–Chinese bilingual seals, Nüshu characters and songs, the application of Tangut script to modern Horpa languages, the Poya-Babao pictographic symbols of the Zhuang, the ideographic logic of the Yi script of Guizhou, and Dongba and Geba manuscripts. **A dedicated Dongba session** will explore the protection and transmission of Naxi Dongba culture on the Yunnan–Sichuan border, the Naxi language and Dongba script on social networks, digital preservation and international cooperation in Lijiang, and two MOOCs that teach the script online, *Initiation à l'écriture Dongba* and *Digital Dongba Art*. Finally, **sessions on type, tools and transmission** will bring together typeface designers working on Tangut and traditional ideographic Yi, studies of the writing culture of China's multiethnic frontier, a searchable knowledge base for the Shui script. They will also look at how Yunnan minority-script shop signs render the word 'coffee', the digitisation and revitalisation of endangered iconographic writings in Southwest China, and script revitalisation reconsidered in terms of context, agency and local functionality. The conference will close on Saturday 24 October with **a full-conference roundtable**, chaired by Tim Brookes, on digital practice, intelligent reflection and script revitalisation. In-person participants will also be able to enjoy short performances and interactive script games.

This fully hybrid conference is free of charge and will be held in English and Chinese, in person by Lake Geneva and online. In-person places are limited due to the capacity of the venue, while online attendance is unlimited; the Zoom link will be sent upon registration. To register, please write directly to ic@unige.ch, or contact Jue Wang-Szilas (jue.wangszilas@unige.ch) or Chunfeng Zhang (cfzhang@zhwx.ecnu.edu.cn). More information can be found at <https://www.unige.ch/ic/endangeredwriting2026/en>.

濒危文字的数字保护与振兴：中欧学者国际研讨会

2026年10月23日至24日，来自中国和欧洲的学者与文字保护实践者将齐聚日内瓦，共同探讨数字时代濒危文字的保护与传承。随着数字技术日益深入知识生产与社会生活，许多以往主要依靠传统方式保存和使用的文字，也面临着如何进入数字环境的新问题。在现有技术平台和信息基础设施主要围绕强势语言与主流文字体系构建的背景下，濒危文字如何得到有效记录和编码，如何借助数字媒介实现更广泛的使用与传播，并在新的社会环境中延续其生命力，已成为文字研究与文化保护领域值得持续关注的重要议题。

本次“濒危文字的数字保护与振兴：中欧学者国际研讨会”由日内瓦大学孔子学院与华东师范大学联合举办。会议将从历史、技术、教育与社区实践等不同层面展开讨论，关注濒危文字在数字时代所面临的现实问题，以及可能的保护与振兴路径。

10月23日（周五），会议首先举行开幕式。会议组织者王珏（日内瓦大学）、张春风（华东师范大学），以及“濒危文字项目”（Endangered Alphabets Project）发起人 Tim Brookes 将分别致辞。

随后举行三场主旨演讲。白乐桑（Joël Bellassen，法国国立东方语言文化学院）将回顾20世纪中国文字所经历的重要变化，梳理汉字如何在五四运动之后一度成为主张废除的对象，又如何在后来的语言教学中逐渐被边缘化。龙从军（中国社会科学院）将结合计算方法在历史文献研究中的应用，介绍古藏文文献智能处理方面的实践。菲利普·M. 斯蒂尔（Philippa M. Steele，剑桥大学）则将从历史发展的角度考察文字系统的产生、传播与消亡，并由此思考，这些历史经验能够为今天少数文字的数字化保护与振兴带来哪些启示。

在随后两天的会议中，经公开征稿遴选出的论文将分组进行报告与讨论，内容主要围绕四个主题展开。数字化与编码是其中的重要议题。相关报告将涉及多语种古文献图像识别、“电子东巴”（Edongba）输入软件及东巴文的数字化应用、人工智能与濒危文字处理之间的关系，以及计算机文本编码的去中心化方案等。讨论既会落到文字如何被识别、输入和编码这些基础问题，也会进一步触及一个更现实的问题：数字技术究竟能够在多大程度上帮助濒危文字进入当代使用环境。

文字本体及相关文献研究也将占据重要部分。会议将讨论契丹大字—汉字双语合璧印章、女书文字与女书歌、西夏文在现代霍尔巴语中的应用、壮族坡芽—八宝象形符号、贵州彝文的表意逻辑，以及东巴文和哥巴文写本等。通过这些不同个案，与会者将从文字形体、书写方式、语言记录和文献使用等层面，观察多种文字传统在不同历史和社会语境中的具体形态。会议还专门设置东巴文专场，集中讨论纳西族东巴文化及东巴文的保护、传承与数字化实践。相关议题包括滇川交界地区东巴文化的保护与传承，纳西语和东巴文在社交网络中的传播及其面临的困境，丽江地区的数字化保护与国际合作，以及《东巴文入门》（Initiation à l'écriture Dongba）和《数字东巴艺术》（Digital Dongba Art）两门在线课程。通过这些案例，

会议也将呈现东巴文如何在社区使用、数字传播和国际合作中寻找新的延续方式。

另一组讨论将聚焦字体、工具与传承。相关内容包括西夏文和传统表意彝文字体设计、中国多民族边疆地区的文字文化、水书智能检索型知识库等智能研究工具。与此同时，与会者还将讨论云南少数民族文字店招中“coffee”一词的书写方式、中国西南濒危图像文字的数字化与振兴，并从语境、使用者能动性和本土功能等角度，重新思考“文字振兴”的意义。

10月24日（周六），会议最后将举行全体圆桌讨论，由 Tim Brookes 主持，主题为“数字实践、智能反思与文字振兴”。与会者将在前两天讨论的基础上，继续交流数字技术、文字保护与现实使用之间的关系。会议期间，线下参会者还可观看简短表演，并参与与文字相关的互动游戏。

本次会议采用线上线下相结合的形式，免费向公众开放，会议语言为中文和英文。线下会场位于日内瓦湖畔，因场地容量有限，现场参会名额有限；线上参会人数不限，报名后将收到 Zoom 会议链接。如需报名，请直接发送邮件至 ic@unige.ch，或联系王珏（jue.wangszilas@unige.ch）或张春风（cfzhang@zhwx.ecnu.edu.cn）。更多信息请访问：<https://www.unige.ch/ic/angeredwriting2026/en>